

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Трофимов Евгений Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 14.11.2023 08:50:31

Уникальный программный ключ:

c379adf0ad4f91cbbf100b7fc3323e44e52d93



Образовательное частное учреждение высшего образования  
**«Российская международная академия туризма»**

**Кафедра иностранных языков и зарубежного страноведения**

Принято Ученым Советом  
29 июня 2023 г.  
Протокол № 02-06-03

УТВЕРЖДАЮ  
Первый проректор  
В.Ю. Питюков  
28 июня 2023 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

### **2.1.1.2**

научная специальность

5.8.7. Методология и технология профессионального образования

Уровень образования

**Подготовка научных и научно-педагогических кадров  
(аспирантура)**

Рассмотрено и одобрено  
на заседании кафедры  
14 июня 2023 г., протокол № 10

г. Химки

2023г.

Программа дисциплины образовательного компонента «Иностранный язык» составлена в соответствии с «Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)», на основании индивидуального учебного плана Программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности 5.8.7. «Методология и технология профессионального образования» и предназначена обучения аспирантов Российской международной академии туризма, изучающих «Иностранный язык» как дисциплину образовательного компонента учебного плана.

**СОГЛАСОВАНО:**

Директор учебно- методического отдела  
Горбачева Л.В.

Проректор по развитию программ  
магистратуры и аспирантуры Рассохина Т.В.

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

**РАЗРАБОТЧИК:**

заведующий кафедрой иностранных языков  
и зарубежного страноведения  
Ефремцева Т.Н.

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков и зарубежного страноведения РМАТ

Протокол № \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.

## 1. Цели и задачи дисциплины

*Цель дисциплины* – формирование у обучающихся коммуникативной компетенции, т.е. достижение свободного владения иностранным языком как средством профессионального общения.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта, и вести беседу по специальности.

*Задачи дисциплины:*

- 1) способствовать оптимальному применению знания иностранного языка в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
- 2) способствовать активному использованию современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке
- 3) развитие у обучающихся навыков представления результатов научных исследований в виде публикаций и выступлений в академической, экспертной и профессиональной среде, в том числе на иностранном языке

Перед курсом иностранного языка стоит задача обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации, - специалиста, приобщенного к науке и культуре стран изучаемого языка, понимающего значение адекватного овладения иностранным языком для творческой научной и профессиональной деятельности.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть лингвистической, дискурсной и межкультурной компетенциями в пределах программных требований. Они должны также правильно использовать полученные навыки во всех видах речевой коммуникации, представленных в профессиональной сфере устного и письменного общения.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения

**В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» аспирант должен:**

**Знать:**

- пути и способы организации и осуществления исследовательской деятельности по решению научных и научно-образовательных задач при работе в исследовательских коллективах; особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в исследовательских коллективах
- способы научной коммуникации, особенности письменных текстов и научных выступлений, а также понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальных текстов;
- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах

- способы представления результатов научных исследований в виде публикаций в иностранных печатных изданиях; особенности подготовки устных выступлений в академической и профессиональной среде на иностранном языке
- основные лексико-грамматических структуры, необходимые для профессионального общения
- методы критического анализа и оценки современных научных достижений
- основные алгоритмы диагностирования и анализа современных педагогических, социально-психологических, социокультурных, социально-экономических исследований проблем в организации с учетом изменений внутренних и внешних факторов

#### **Уметь:**

- следовать нормам, принятым в научном общении при работе в исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач, выявлять и рассматривать различные подходы к постановке, анализу и решению научных и научно-образовательных проблем в исследовательских коллективах, оценивать перспективы их реализации в условиях совместной исследовательской деятельности
- подбирать литературу по теме научно-исследовательской работы, переводить и реферировать специальную научную литературу; следовать основным нормам, принятым в научном общении, готовить научные доклады и презентации на базе прочитанной литературы, излагать и объяснять свою точку зрения, информировать о своих планах
- представлять результаты научных исследований в письменной форме в виде публикаций в зарубежных источниках; готовить публичные выступления в рамках тем научного исследования и выступать перед академической и профессиональной аудиторией
- формировать и аргументированно отстаивать собственную позицию на иностранном языке по различным проблемам философии и педагогики
- использовать знания иностранного языка для оценивания и анализа различных социальных тенденций, фактов и явлений
- анализировать и разрабатывать планы и прогнозы дальнейшего развития, применять основные алгоритмы диагностирования и анализа проблем с учетом изменений внутренних и внешних факторов

#### **Владеть:**

- навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, возникающих в исследовательских коллективах при решении научных и научно-образовательных задач; навыками планирования, организации, оценки результатов деятельности по решению научных и научно-образовательных задач в исследовательских коллективах, а также различными типами коммуникаций при осуществлении работы в исследовательских коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
- различными формами коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности, навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы; навыками анализа научных текстов, создания связного текста по знакомым или интересующим темам, адаптируя его к целевой аудитории
- навыками научного письма с представлением результатов научных исследований на иностранном языке; навыками публичных выступлений на научные темы перед экспертной академической и профессиональной публикой на иностранном языке
- навыками восприятия и анализа научных текстов на иностранном языке, имеющих философское содержание, приемами ведения дискуссии и полемики, навыками публичной речи и письменного аргументированного изложения собственной точки зрения на иностранном языке
- методами диагностирования и анализа проблем в результатах, с учетом изменений внутренних факторов.

### **3. Место дисциплины в структуре Программы подготовки научных и научно-педагогических кадров**

Дисциплина «**Иностранный язык**» относится к дисциплинам образовательного компонента. Изучение дисциплины осуществляется в 1 и 2 семестрах.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		1	2
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем, в том числе:</b>	68	34	34
занятия лекционного типа (ЗЛТ)			
занятия семинарского типа (ЗСТ):	68	34	34
лабораторные работы (ЗСТ (ЛР))			
практические занятия (ЗСТ ПР)	68	34	34
групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях (в том числе индивидуальные консультации) (ГК)			
контактная работа при проведении промежуточной аттестации (в том числе при оценивании результатов курсового проектирования (выполнения курсовых работ) (ПА конт.)			
<b>Самостоятельная работа обучающегося (СРО), в том числе</b>	112	38	74
СРуз -самостоятельная работа обучающегося при подготовке к учебным занятиям и курсовым проектам (работам)			
СРпа -самостоятельная работа обучающегося при подготовке к промежуточной аттестации			
<b>Промежуточная аттестация (зачет, допуск к кандидатскому экзамену)</b>			
<b>Общая трудоемкость дисциплины: часы</b>	<b>180</b>	<b>72</b>	<b>108</b>
<b>зачетные единицы</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>3</b>

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Введение	Цели и задачи курса. Требования к кандидатскому экзамену. Особенности научного текста. Аннотирование и реферирование научных текстов. Композиционно - речевые модели резюме. Пути и способы организации и осуществления исследовательской деятельности по решению научных и научно-образовательных задач при работе в исследовательских коллективах. <i>Перевод:</i> Определение понятия «перевод». Культурные и языковые барьеры и способы их преодоления. Функции

		<p>видов перевода. Значение переводческой стратегии. Ошибки в переводе. Различия между функциональными стилями.</p> <p><i>Научный глоссарий: формирование словаря специальной, общенаучной лексики и терминов.</i></p> <p><i>Реферирование и аннотирование общенаучных текстов.</i></p>
2.	<p>Наука, ее определение.</p> <p>Научный стиль письменной и устной речи.</p>	<p>Определение науки. Основные задачи науки. Наука и техника. Введение в специальность. Основные термины и определения. Терминология научных текстов педагогической направленности.</p> <p>Характерные особенности научного стиля. Языковая реализация специфических черт научного стиля в письменной и устной профессиональной речи.</p> <p><i>Перевод: Роль формально-грамматической точности перевода. Виды грамматических трансформаций. Виды лексических соответствий. Роль контекста при переводе. Виды лексических трансформаций. Способы преодоления трудностей перевода.</i></p> <p><i>Научный глоссарий.</i></p> <p><i>Реферирование и аннотирование общенаучных текстов.</i></p>
3.	<p>Исследования: фундаментальные и прикладные.</p>	<p>Фундаментальные и прикладные исследования. Научные инновации: их влияние на технику.</p> <p>История педагогики. Современное образование, его характеристика. Содержание образовательной деятельности. Основы педагогики. Новые направления в профессиональном образовании. Способы научной коммуникации, особенности письменных текстов и научных выступлений.</p> <p><i>Перевод: Основы научного перевода по теме. Система времен английского глагола в действительном и страдательном залоге. Работа с профессиональными и узкоспециальными текстами, эквивалентный и дословный перевод указанных конструкций.</i></p> <p><i>Научный глоссарий.</i></p> <p><i>Реферирование и аннотирование общенаучных текстов.</i></p>
4.	<p>Будущее науки.</p>	<p>Будущее науки. Настоящее, прошлое и уроки, которые следует извлечь. Прогнозы в науке. Образование в России. Система профессионального образования. Непрерывное профессиональное туристское образование. Теория и методика профессионального образования. Система профессионального образования за рубежом. Зарубежный опыт в российской педагогике. Представление результатов научных исследований в письменной форме в виде публикаций в российских и зарубежных источниках.</p> <p><i>Перевод: Особенности написания тезисов научной статьи. Написание тезисов научной статьи по своей проблематике. Особенности написания аннотаций к научной статье на английском языке. Написание аннотаций. Работа над видами чтения (просмотровым, ознакомительным, изучающим).</i></p> <p><i>Научный глоссарий.</i></p> <p><i>Реферирование и аннотирование профессиональных и узкоспециальных текстов.</i></p>
5.	<p>Педагогические технологии</p>	<p>Педагогические технологии. Исследования в педагогике. Методы исследования. Статистический анализ. Зарубежные</p>

		<p>педагогические технологии. Новые образовательные модели. Проблемы исследования. Анализ основных мировоззренческих и методологических проблем, возникающих в исследовательских коллективах при решении научных и научно-образовательных задач.</p> <p><i>Перевод:</i> Средства выражения и распознавания главных членов предложения. Сложное подлежащее. Сложное дополнение. Конструкции на основе безличных глагольных форм. Атрибутивные конструкции.</p> <p><i>Научный глоссарий.</i></p> <p><i>Реферирование и аннотирование профессиональных и узкоспециальных текстов.</i></p>
6.	Проблемы образования в современном мире.	<p>Проблемы образования в современном мире. Международные организации и их роль в распространении знаний, сохранении и продвижении культурного разнообразия. Межкультурный научный и профессиональный диалог. Представление результатов научных исследований в виде публикаций и выступлений в академической, экспертной и профессиональной среде на иностранном языке.</p> <p><i>Перевод:</i> Усеченные грамматические конструкции. Эмфатические и инверсионные структуры. Многофункциональные строевые элементы.</p> <p><i>Научный глоссарий.</i></p> <p><i>Реферирование и аннотирование профессиональных и узкоспециальных текстов.</i></p>
7.	Иностранные языки и их роль в науке.	<p>«Глобализация» английского языка в науке и межкультурном общении. Язык и культура, культура языка. Специфика «международных» терминов. Культуронимы и правила их перевода. Фразеологизмы, «научный» и «отраслевой» жаргон и правила их перевода. Иностранная аббревиатура в научной литературе. Научный и профессиональный сленг, можно ли овладеть им?</p> <p><i>Научный глоссарий.</i></p> <p><i>Реферирование и аннотирование профессиональных и узкоспециальных текстов.</i></p>
8.	Научная коммуникация на иностранном языке.	<p>Научная коммуникация. Подготовка к беседе по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта и проводимым исследованием. Современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке. Подготовка публичных выступлений в рамках темы научного исследования и выступление перед академической и профессиональной аудиторией. Основы устного научного доклада на английском языке. Речевые стратегии устного научного высказывания.</p> <p>Подготовка к сдаче кандидатского минимума.</p>

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

### Очная форма обучения

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Контактная работа с обучающимися (час.)				СР	
			Итого	в том числе				
				ЗЛТ	ЗСТ (ЛР)	ЗСТ (ПР)		ГК/ПА
1.	Введение	22	8			8		14
2.	Наука, ее определение.	22	8			8		14
3.	Исследования: фундаментальные и прикладные.	22	8			8		14
4.	Будущее науки.	22	8			8		14
5.	Педагогические технологии	22	8			8		14
6.	Проблемы образования в современном мире.	22	8			8		14
7.	Иностранные языки и их роль в науке.	24	10			10		14
8.	Научная коммуникация на иностранном языке.	24	10			10		14
	Групповые консультации и (или) индивидуальная работа обучающихся с педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях (в том числе индивидуальные консультации) (ГК)							
	Форма промежуточной аттестации (зачет, допуск к кандидатскому экзамену)							
	<b>Всего часов</b>	<b>180</b>	<b>68</b>			<b>68</b>		<b>112</b>

## 6. Контактная и самостоятельная работа обучающихся

Контактная работа при проведении учебных занятий по дисциплинам (модулям) включает в себя:

занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с педагогическими работниками РМАТ и (или)

лицами, привлекаемыми РМАТ к реализации образовательных программ на иных условиях (в том числе индивидуальные консультации).

При проведении учебных занятий по дисциплине обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая при необходимости проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, содержание дисциплины (модуля) составлено на основе результатов научных исследований, проводимых РМАТ, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

## **6.1. Занятия семинарского типа (практические занятия)**

### **Тема № 1. Введение**

*Цель занятия:* Формирование навыков коммуникации в устной и письменной форме для решения исследовательских, научных и научно-образовательных задач

*Тип занятия:* практическое занятие

*Форма проведения:* входное тестирование, дискуссия

1. *Основная тема (либо проблема) для обсуждения:* Структура кандидатского минимума. Сферы научной коммуникации.

#### **Вопросы для обсуждения:**

1. Требования к кандидатскому экзамену.
2. Аннотирование и реферирование научных текстов. Композиционно - речевые модели резюме.
3. Пути и способы организации и осуществления исследовательской деятельности по решению научных и научно-образовательных задач при работе в исследовательских коллективах.

**Задание:** Найти примеры научных текстов/статей по теме исследования. Начать составлять словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода.

### **Тема № 2. Наука, ее определение.**

*Цель занятия:* Способствовать активному использованию современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке.

*Тип занятия:* практическое занятие

*Форма проведения:* презентация, дискуссия

*Основная тема (либо проблема) для обсуждения:* Определение науки в разных источниках (российских и зарубежных).

#### **Вопросы для обсуждения:**

1. Определение науки.
2. Основные задачи науки.
3. Наука и техника.
4. Введение в специальность.
5. Педагогика как наука.
6. Основные термины и определения.
7. Участие в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

**Задание:** Найти разные определения науки в российских и зарубежных источниках. Дать определение педагогики как науки. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода.. Найти информацию и подготовить **презентацию** о роли науки в развитии общества.

### **Тема № 3. Исследования: фундаментальные и прикладные.**

*Цель занятия:* Развитие у обучающихся навыков представления результатов научных исследований в виде публикаций и выступлений в академической, экспертной и профессиональной среде, в том числе на иностранном языке.

*Тип занятия:* практическое занятие

*Форма проведения:* дискуссия

*Основная тема (либо проблема) для обсуждения:* Прикладные исследования в педагогике.

#### **Вопросы для обсуждения:**

1. Фундаментальные и прикладные исследования.
2. Научные инновации: их влияние на технику.
3. История педагогики.
4. Современное образование, его характеристика.
5. Содержание образовательной деятельности.
6. Основы педагогики.
7. Новые направления в профессиональном образовании.
8. Способы научной коммуникации, особенности письменных текстов и научных выступлений.

**Задание:** Найти информацию о фундаментальных и прикладных исследованиях. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода. Составить таблицу новых направлений в профессиональном образовании.

### **Тема № 4. Будущее науки.**

*Цель занятия:* Формирование навыков коммуникации в устной и письменной форме для решения исследовательских, научных и научно-образовательных задач

*Тип занятия:* практическое занятие

*Форма проведения:* дискуссия

*Основная тема (либо проблема) для обсуждения:* Прогнозы в науке

#### **Вопросы для обсуждения:**

1. Будущее науки.
2. Настоящее, прошлое и уроки, которые следует извлечь.
3. Прогнозы в науке.
4. Образование в России. Система профессионального образования.
5. Непрерывное профессиональное туристское образование. Теория и методика профессионального образования.
6. Образование в США и Великобритании. Система профессионального образования за рубежом.
7. Зарубежный опыт в российской педагогике.
8. Представление результатов научных исследований в письменной форме в виде публикаций в российских и зарубежных источниках.

**Задание:** Составить схематическую таблицу российской системы образования. Найти источники, описывающие систему непрерывного профессионального образования. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода.

### **Задание к промежуточной аттестации (Зачет):**

1. Изучающее чтение оригинального текста из научной литературы по специальности объемом 2 000 – 3 000 печатных знаков. Письменный перевод выделенного фрагмента текста. Форма проверки – передача основного содержания текста на английском языке в форме резюме (summary).
2. Беглое чтение оригинального текста по специальности объемом 1 000 – 1 500 печатных знаков. Форма проверки – передача извлеченной информации (основной идеи) на английском языке.

### **Тема № 5. Педагогические технологии**

*Цель занятия:* Способствовать активному использованию современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке.

*Тип занятия:* практическое занятие

*Форма проведения:* презентация, дискуссия

*Основная тема (либо проблема) для обсуждения:* Новые образовательные технологии.

#### **Вопросы для обсуждения:**

1. Педагогические технологии.
2. Исследования в педагогике.
3. Методы исследования.
4. Статистический анализ.
5. Зарубежные педагогические технологии.
6. Новые образовательные модели.
7. Проблемы исследования.
8. Анализ основных мировоззренческих и методологических проблем, возникающих в исследовательских коллективах при решении научных и научно-образовательных задач.

**Задание:** Подготовить презентацию об истории развития педагогических технологий в России и за рубежом. Нарисовать схематическую таблицу методов исследования. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода. Найти информацию о зарубежных педагогических технологиях.

### **Тема № 6. Проблемы образования в современном мире.**

*Цель занятия:* Развитие у обучающихся навыков представления результатов научных исследований в виде публикаций и выступлений в академической, экспертной и профессиональной среде, в том числе на иностранном языке.

*Тип занятия:* практическое занятие

*Форма проведения:* дискуссия, групповой проект.

*Основная тема (либо проблема) для обсуждения:* Межкультурный научный и профессиональный диалог.

#### **Вопросы для обсуждения:**

1. Проблемы образования в современном мире.
2. Роль ЮНЕСКО в развитии образования. Международные организации и их роль в распространении знаний, сохранении и продвижении культурного разнообразия.

3. Межкультурный научный и профессиональный диалог.
4. Представление результатов научных исследований в виде публикаций и выступлений в академической, экспертной и профессиональной среде на иностранном языке.

**Задание:** Подготовить презентации о роли ЮНЕСКО и других международных организаций в развитии образования. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода. Разработка **группового проекта «Проблемы образования в современном мире»**

### **Тема № 7. Иностранные языки и их роль в науке.**

*Цель занятия:* Формирование навыков коммуникации в устной и письменной форме для решения исследовательских, научных и научно-образовательных задач

*Тип занятия:* практическое занятие

*Форма проведения:* дискуссия

*Основная тема (либо проблема) для обсуждения:* «Глобализация» английского языка.

#### **Вопросы для обсуждения:**

1. «Глобализация» английского языка в науке и межкультурном общении.
2. Язык и культура, культура языка.
3. Специфика «международных» терминов.
4. Культуронимы и правила их перевода.
5. Фразеологизмы, «научный» и «отраслевой» жаргон и правила их перевода.
6. Иностранная аббревиатура в научной литературе. «Педагогический» сленг, можно ли овладеть им?

**Задание:** Найти информацию о «глобализации» английского языка. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода. Подготовить **презентацию** о специфике «международных» терминов.

### **Тема № 8. Научная коммуникация на иностранном языке.**

*Цель занятия:* Формирование навыков коммуникации в устной и письменной форме для решения исследовательских, научных и научно-образовательных задач

*Тип занятия:* практическое занятие

*Форма проведения:* дискуссия.

*Основная тема (либо проблема) для обсуждения:* Подготовка к беседе по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта и проводимым исследованием.

#### **Вопросы для обсуждения:**

1. Научная коммуникация.
2. Подготовка к беседе по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта и проводимым исследованием.
3. Современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке.
4. Подготовка публичных выступлений в рамках тем научного исследования и выступление перед академической и профессиональной аудиторией.
5. Подготовка к сдаче кандидатского минимума.

**Задание:** Найти примеры научной коммуникации в Интернете. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовка к сдаче кандидатского минимума. Практика.

## **Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку**

**Кандидатский экзамен по иностранному языку (английскому) проводится в два этапа.**

### Первый этап:

аспирант (прикрепленный) занимается подготовкой письменного реферативного перевода научной статьи по специальности из аутентичного источника с иностранного языка на русский в объеме 15 000 печатных знаков. К переводу обязательно прилагается оригинал текста на иностранном языке и титульный лист (Приложение 1).

Качество перевода оценивается по зачетной системе, по оценочной шкале «зачтено» и «не зачтено»

Все материалы первого этапа сдаются в экзаменационную комиссию за 10 рабочих дней до проведения кандидатского экзамена.

Выполнение письменного реферативного перевода является условием допуска ко второму этапу, т.е. непосредственно к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

### Второй этап:

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в письменно-устной форме, сочетая письменную и устную коммуникацию.

**Кандидатский экзамен по иностранному языку включает в себя три задания:**

1. Изучающее чтение оригинального текста из научной литературы по специальности объемом 2 000 – 3 000 печатных знаков. Письменный перевод выделенного фрагмента текста. Форма проверки – передача основного содержания текста на английском языке в форме резюме (summary).
2. Беглое чтение оригинального текста по специальности объемом 1 000 – 1 500 печатных знаков. Форма проверки – передача извлеченной информации (основной идеи) на английском языке.
3. Монологическое высказывание на английском языке о специальности и научной работе аспиранта и устное собеседование на иностранном языке по проблематике научного исследования аспиранта (прикрепленного).

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

## **6.2 Самостоятельная работа обучающихся**

### **Тема № 1. Введение**

*Вид работы:* изучение литературы по теме, выполнение самостоятельной практической работы, подготовка к практическому занятию.

*Вопросы для самостоятельной работы:* Найти примеры научных текстов/статей по теме исследования. Начать составлять словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода. Подготовиться к дискуссии на выявление готовности участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

## **Тема № 2. Наука, ее определение.**

*Вид работы:* изучение литературы по теме, выполнение самостоятельной практической работы, подготовка к практическому занятию.

*Вопросы для самостоятельной работы:* Найти разные определения науки в российских и зарубежных источниках. Дать определение педагогики как науки. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода. Найти информацию и подготовить презентацию о роли науки в развитии общества. Подготовиться к дискуссии о готовности к активному использованию современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке.

## **Тема № 3. Исследования: фундаментальные и прикладные.**

*Вид работы:* изучение литературы по теме, выполнение самостоятельной практической работы, подготовка к практическому занятию.

*Вопросы для самостоятельной работы:* Найти информацию фундаментальных и прикладных исследованиях. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода. Составить таблицу новых направлений в профессиональном образовании. Подготовиться к дискуссии о способности представлять результаты научных исследований в виде публикаций и выступлений в академической, экспертной и профессиональной среде, в том числе на иностранном языке.

## **Тема № 4. Будущее науки.**

*Вид работы:* изучение литературы по теме, выполнение самостоятельной практической работы, подготовка к практическому занятию.

*Вопросы для самостоятельной работы:* Составить схематическую таблицу российской системы образования. Найти источники, описывающие систему непрерывного профессионального туристского образования. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода. Подготовиться к промежуточной аттестации (Зачету).

## **Тема № 5. Педагогические технологии**

*Вид работы:* изучение литературы по теме, выполнение самостоятельной практической работы, подготовка к практическому занятию.

*Вопросы для самостоятельной работы:* Подготовить презентацию об истории развития педагогических технологий в России и за рубежом. Нарисовать схематическую таблицу методов исследования. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода. Найти информацию о зарубежных педагогических технологиях. Подготовиться к дискуссии о готовности использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

## **Тема № 6. Проблемы образования в современном мире.**

*Вид работы:* изучение литературы по теме, выполнение самостоятельной практической работы, подготовка к практическому занятию.

*Вопросы для самостоятельной работы:* Подготовить презентации о роли ЮНЕСКО и других международных организаций в развитии образования. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода.. Разработка группового проекта «Проблемы образования в современном мире» Подготовка к групповому проекту на развитие у обучающихся навыков представления результатов научных исследований в виде публикаций и выступлений в академической, экспертной и профессиональной среде, в том числе на иностранном языке.

## **Тема № 7. Иностранные языки и их роль в науке.**

*Вид работы:* изучение литературы по теме, выполнение самостоятельной практической работы, подготовка к практическому занятию.

*Вопросы для самостоятельной работы:* Найти информацию о «глобализации» английского языка. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовиться к модулю на практику перевода. Подготовить презентацию о специфике «международных» терминов. Подготовиться к дискуссии на выявление готовности участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

## **Тема № 8. Научная коммуникация на иностранном языке.**

*Вид работы:* изучение литературы по теме, выполнение самостоятельной практической работы, подготовка к практическому занятию.

*Вопросы для самостоятельной работы:* Найти примеры научной коммуникации в Интернете. Словарь профессиональных терминов на иностранном языке по теме исследования. Подготовка к сдаче кандидатского минимума. Практика. Подготовиться к дискуссии на формирование навыков коммуникации в устной и письменной форме для решения исследовательских, научных и научно-образовательных задач.

### **6.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе обучающихся и подготовке к промежуточной аттестации**

Методические рекомендации по самостоятельной работе составлены с целью оптимизации процесса освоения учебного материала студентами.

Самостоятельная работа обучающегося направлена на углубленное изучение разделов и тем рабочей программы и предполагает изучение литературных источников, выполнение домашних заданий и контрольных работ, проведение исследований разного характера. Работа основывается на анализе материалов, публикуемых в интернете, а также реальных фактов, личных наблюдений.

Самостоятельная работа обучающегося над усвоением материала по дисциплине может выполняться в читальном зале РМАТ, специально отведенных для самостоятельной работы помещениях, посредством использования электронной библиотеки и ЭИОС РМАТ.

Содержание и количество самостоятельной работы обучающегося определяется учебным планом, методическими материалами и указаниями преподавателя.

Также самостоятельная работа включает подготовку и анализ материалов по темам пропущенных занятий.

Самостоятельная работа во внеаудиторное время включает:

- изучение учебной и научной литературы;
- поиск (подбор) и обзор литературы, электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса,
- выполнение задания по пропущенной или плохо усвоенной теме;
- подготовку к практическим занятиям;
- подготовка к промежуточной аттестации.

В зависимости от выбранных видов самостоятельной работы студенты самостоятельно планируют время на их выполнение. Предлагается равномерно распределить изучение тем дисциплины.

## 7. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств по дисциплине разработан в соответствии с Методическими рекомендациями и является составной частью программы подготовки научных и научно-педагогических кадров.

## 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### 8.1 Основная:

1. Мичугина, С. В. Английский язык для педагогов (A2): учебное пособие для вузов / С. В. Мичугина. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 202 с. [Электронный ресурс] // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517374>
2. Крупченко, А. К. Английский язык для педагогов: academic english (B1–B2): учебное пособие для вузов / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипко; под общей редакцией А. К. Крупченко. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 204 с. [Электронный ресурс] // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516982>
3. Чикилева, Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2). English for Public Speaking: учебное пособие для вузов / Л. С. Чикилева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 167 с. [Электронный ресурс] // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512417>
4. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes: учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 220 с. [Электронный ресурс] // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511748>
5. Английский язык для гуманитариев (B1–B2). English for Humanities: учебное пособие для вузов / О. Н. Стогниева, А. В. Бакулев, Г. А. Павловская, Е. М. Муковникова. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 178 с. [Электронный ресурс] // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516738>
6. Архипович, Т. П. Английский язык для гуманитариев (B1). Часть 1: учебник и практикум для академического бакалавриата / Т. П. Архипович, В. А. Короткова.

- Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 383 с. [Электронный ресурс] // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/530885>
7. Архипович, Т. П. Английский язык для гуманитариев (В1). В 2 ч. Часть 2 : учебник и практикум для вузов / Т. П. Архипович, В. А. Короткова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 452 с. [Электронный ресурс] // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516603>

## **8.2 Дополнительная:**

1. Иванова, О. Ф. Английский язык. Пособие для самостоятельной работы студентов (В1-С1) : учебное пособие для вузов / О. Ф. Иванова, М. М. Шиловская. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 357 с. [Электронный ресурс] // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517105>
2. Невзорова, Г. Д. Английский язык. Грамматика : учебное пособие для вузов / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 213 с. [Электронный ресурс] // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512890>
3. Куряева, Р. И. Английский язык. Лексика и грамматика : учебник для вузов / Р. И. Куряева. — 8-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 497 с. [Электронный ресурс] // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/531287>
4. Гаврилов, А. Н. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 129 с. [Электронный ресурс] // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512961>

## **9. Ежегодно обновляемые современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

### **9.1. Ежегодно обновляемые современные профессиональные базы данных**

1. Официальный интернет-портал правовой информации - <http://www.pravo.gov.ru/>
2. Федеральная государственная информационная система «Национальная электронная библиотека» (ФГИС НЭБ) - <https://rusneb.ru/>
3. Единая межведомственная информационно-статистическая система (ЕМИСС) - <https://www.fedstat.ru/>
4. Официальный сайт Федеральной службы государственной статистики - <https://rosstat.gov.ru/>
5. Портал открытых данных Российской Федерации - <http://data.gov.ru/>
6. Национальные проекты - <https://национальныепроекты.пф/projects/turizm>
7. АИС «Платформа открытых данных» - <https://opendata.mkrf.ru/>
8. Global Advanced Research Journals - Международная реферативная база данных научных изданий - <https://garj.org/>
9. Единая государственная информационная система социального обеспечения (ЕГИССО) - [egisso.ru](http://egisso.ru)
10. Электронно-библиотечная система Издательства Лань. ЭБС «Лань»
11. Институт психологии Российской Академии Наук: [http://www.ipras.ru/cntnt/rus/institut\\_p.html](http://www.ipras.ru/cntnt/rus/institut_p.html).
12. Академия Минпросвещения России [arkpro.ru](http://arkpro.ru)
13. Федеральный портал "Российское образование" [www.edu.ru/](http://www.edu.ru/).

14. Педагогическая периодика. Каталог публикаций [periodika.websib.ru/](http://periodika.websib.ru/).
15. ФИПИ - Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки - [fipi.ru](http://fipi.ru)
16. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» - <http://window.edu.ru/> -
17. Министерство науки и высшего образования РФ <https://minobrnauki.gov.ru/>
18. Министерство просвещения РФ - <https://edu.gov.ru/>
19. Российское образование. Федеральный портал - <https://edu.ru/>
20. Год педагога и наставника. Информационный сайт - <https://педагогнаставник.рф/>
21. Интеграция образования.: научный журнал
22. Научная педагогическая электронная библиотека - <http://elib.gnpbu.ru/>
23. Открытое образование. Национальная платформа - <https://openedu.ru/>
24. Реферативная и справочная база данных рецензируемой литературы Scopus - <https://www.scopus.com>
25. Политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных Web of Science - <https://apps.webofknowledge.com>
26. Science Alert является академическим издателем журналов открытого доступа. Также издает академические книги и журналы. Science Alert в настоящее время имеет более 150 журналов открытого доступа в области бизнеса, экономики, информатики, коммуникации, инженерии, медицины, математики, химии, общественной и гуманитарной науки.
27. Science Publishing Group электронная база данных открытого доступа включающая в себя более 500 научных журналов, около 50 книг, 30 материалов научных конференций в области статистики, экономики, менеджмента, педагогики, социальных наук, психологии, биологии, химии, медицины, пищевой инженерии, физики, математики, электроники, информатики, науке о защите природы, архитектуре, инженерии, транспорта, технологии, творчества, языка и литературы.
28. [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Index\\_Ling.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php)
29. <http://superlinguist.ru/> - Online Library

## **9.2. Ежегодно обновляемые информационные справочные системы**

1. Информационно-правовая система «Гарант». – URL: <http://www.garant.ru/>
2. Информационно-правовая система «Консультант плюс». – URL: <http://www.consultant.ru/>

## **10. Ежегодно обновляемый комплект лицензионного программного обеспечения**

1. Система обнаружения текстовых заимствований <https://rmat.antiplagiat.ru/>
2. Корпоративная информационная система «КИС».
3. Microsoft Office. Интегрированный пакет прикладных программ;
4. Microsoft Windows;
5. Корпоративная информационная система «КИС».

## **11. Электронные образовательные ресурсы**

1. ЭБС «Университетская библиотека Онлайн»;
2. ЭБС «Юрайт»;
3. Корпоративная информационная система «КИС».
4. Электронная библиотека научных публикаций, обладающая богатыми возможностями поиска и получения информации - eLIBRARY.RU
5. Электронная библиотека - <https://grebennikon.ru/journal.php> -
6. Научная электронная библиотека нового поколения КиберЛенинка <https://cyberleninka.ru>
7. Цифровой образовательный ресурс - <https://www.iprbookshop.ru/>

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Изучение дисциплины обеспечивается в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951 к материально-техническому обеспечению.

Материально-техническое обеспечение необходимое для реализации дисциплины включает: учебные аудитории для проведения практических занятий (оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном, и имеющие выход в сеть Интернет), для проведения занятий семинарского типа (в т.ч. лингафонный кабинет, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, (оборудованные учебной мебелью), а также помещения для самостоятельной работы (оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду РМАТ) и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и сети Интернет), компьютерные классы.

РМАТ обеспечена необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определен в п.10 и подлежит обновлению при необходимости).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 1 экземпляра каждого из изданий, указанных в п.8, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к ежегодно обновляемым современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в п.9 и подлежит обновлению (при необходимости).